



Vous êtes journaliste sur **RADIO Mytho!**. Vos chroniques vont révéler les secrets des expressions françaises tirées de la mythologie. D'où viennent-elles ? Que signifient-elles ? Quand les utilise-t-on ?

► Aujourd'hui :

« Se perdre dans un dédale »

Le vademecum du journaliste

→ voir p. 20

1 CVR ?

- **Dédale** est un brillant architecte athénien, mais il devient jaloux de son neveu qui invente avant lui la scie et le compas. Il le tue en le jetant du haut de l'Acropole. Athéna décide alors de transformer le malheureux jeune homme en oiseau.

Traduisez les verbes suivants pour découvrir le nom du neveu... et deviner le nom de l'oiseau qu'il est devenu.

1. tu obéis →

4. ils apprécient →

2. je vais →

5. vous invitez →

3. se promener →

6. elle sort →

Responsum :

2 VBI ?

- Son crime étant découvert, **Dédale** est condamné à l'exil et se réfugie en Crète chez le roi Minos, qui lui demande de créer un bâtiment pour enfermer son monstrueux fils.

Lisez ce texte, surlignez et transcrivez les deux mots grecs absents de la traduction (aidez-vous de la page 111) pour trouver le nom du monstre et du chef-d'œuvre de Dédale.

Ἦν δὲ οὗτος Μινωταύρος ἐν λαβυρίνθῳ

καθειργμένος, ἐν ᾧ τὸν εἰσελθόντα ἀδύνατον ἦν

ἐξιέναι· πολυπλόκοις γὰρ καμπαῖς τὴν ἀγνωσμένην

ἐξοδὸν ἀπέκλειε. Κατεσκευάκει δὲ αὐτὸν Δαίδαλος,

5 ἦν γὰρ ἀρχιτέκτων ἄριστος καὶ πρῶτος ἀγαλμάτων

εὐρετής.



Ce était renfermé dans le, d'où il était impossible de sortir une fois qu'on y était entré, car il y avait de nombreux détours sinueux qui empêchaient d'en trouver la sortie : Dédale l'avait construit, il était en effet un excellent architecte, et le premier inventeur des statues.

APOLLODORE, *Bibliothèque*, III, 15, 8, II^e s. av. J.C.

Responsum :

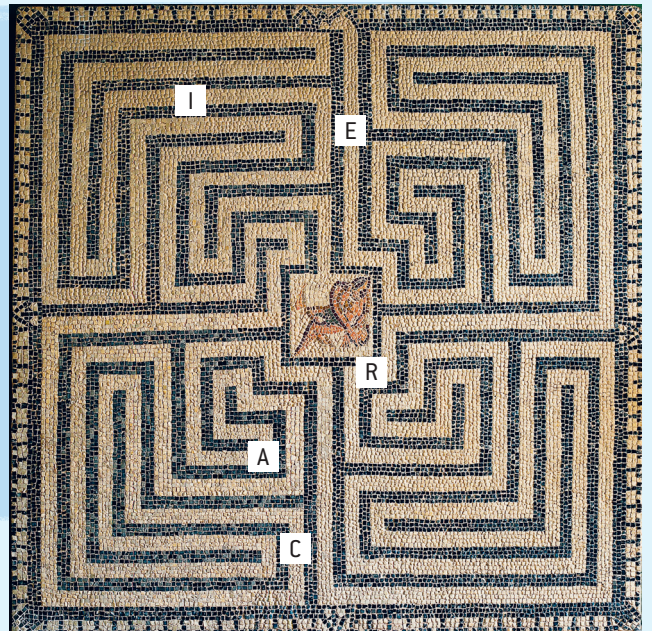
3 QVIS ?

• Le monstre est finalement tué par Thésée, qui parvient à s'enfuir du labyrinthe. Soupçonnant Dédale de l'avoir aidé, Minos enferme l'architecte dans sa propre construction avec son fils.

Tracez le parcours qui permet de sortir de ce labyrinthe en collectant les lettres qui vous donneront le nom du fils de Dédale.

Responsum :

.....



Mosaïque de la villa romaine de Desenzano, IV^e s. av. J.-C.

4 QVOMODO ?

Lisez le texte d'Ovide et soulignez le passage qui pourrait servir de légende à l'image.



La Chute d'Icare, C. SARACENI, peinture à l'huile sur cuivre, vers 1600, musée du Capodimonte, Naples, Italie.

Lorsque l'enfant commença à se réjouir de son vol audacieux, il abandonna son guide, et piqué par le désir d'atteindre le ciel, il poussa son chemin plus haut. Le voisinage du soleil ardent amollit les cires parfumées qui retiennent ses ailes.

Les cires s'étaient fondues : il agite ses bras nus, privé de ses ailes, il n'a plus de prise sur l'air, et sa bouche criant le nom de son père, est engloutie par l'eau bleue.

OVIDE, *Métamorphoses*, VIII, 223, I^{er} s. av. J.-C..

• Par quel moyen Dédale et son fils s'échappent-ils du labyrinthe ?

Responsum :

.....



VERBA MANENT !

Vous avez découvert l'origine de l'expression « Se perdre dans un dédale ».

Complétez maintenant le script de votre chronique puis enregistrez une capsule audio d'une minute maximum pour partager vos connaissances. À vos micros !

- ★ Dédale, célèbre architecte athénien, tue son neveu par jalousie. Chassé d'Athènes, il trouve refuge en chez le roi
- ★ Ce dernier, pour enfermer son fils, mi-homme mi-taureau, demande à Dédale de lui construire un
- ★ Le héros réussit à tuer le Minotaure et à s'échapper du labyrinthe. Furieux, Minos enferme et dans le labyrinthe pour les condamner à une mort certaine.
- ★ Dédale fabrique avec
- ★ Dans leur fuite, Icare n'écoutant pas les conseils de son père, : ses ailes fondent et il disparaît dans la mer.
- ★ Aujourd'hui, un dédale est